

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

**POPCORN-MAKER**

Popcornapparaat • Machine à pop-corn • Máquina de hacer palomitas • Popcorn-Maker  
Popcorn maker • Urządzenie do prażenia popcornu • Kukoricapattogtató  
Апарат для приготування повітряної кукурудзи • Апарат для приготування попкорна  
ماكينة صنع الفشار

**PM 3635**

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



### **WARNUNG: Heiße Oberfläche!** **Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.



### **ACHTUNG:**

Füllen Sie kein Öl, Zucker oder andere Zutaten in das Gerät! Dies führt zur Beschädigung des Gerätes und unter Umständen auch zu einem Brand.

- Wenn Sie Ihrem Popcorn Salz, Zucker oder Butter hinzufügen wollen, geben Sie dies erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn!
- Achten Sie darauf, dass der Deckel, das Grundgerät und die Portionierschale richtig zusammengesetzt sind!
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Lassen Sie das Gerät nach einem fortlaufenden Durchgang mindestens 15 Minuten abkühlen.
- Reinigen und verstauen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

**ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

**Vor der ersten Inbetriebnahme**

Folgende Punkte brauchen Sie nur bei der ersten Verwendung, nach dem Auspacken des Gerätes zu beachten:

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör wie unter „Reinigung“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine rutschfeste und ebene Unterlage.
- Setzen Sie die transparente Abdeckung auf das Gerät.
- Legen Sie die Portionierschale in die obere Öffnung der transparenten Abdeckung.
- Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose und schalten Sie das Gerät ein. Betreiben Sie das Gerät für etwa 3 Minuten ohne Inhalt, um eventuell vorhandene Verunreinigungen im Gerät zu entfernen!
- Lassen Sie das Gerät danach 15 Minuten abkühlen! Das Gerät ist nun einsatzbereit!

**Bedienung**

1. Schalten Sie das Gerät aus (Schalter-Position: **O**).
2. Füllen Sie die Portionierschale mit Popcorn-Mais. Dies entspricht der maximalen Menge von ca. 70 Gramm.
3. Nehmen Sie die transparente Abdeckung vom Gerät. Geben Sie nun den Inhalt der Portionierschale in die Röstöffnung.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf das Gerät. Legen Sie die Portionierschale in die obere Öffnung der Abdeckung.

**⚠ ACHTUNG:**

- Wenn Sie Ihrem Popcorn Salz, Zucker oder Butter hinzufügen wollen, geben Sie dies erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn!

**⚠ ACHTUNG:**

- Wollen Sie die Butter während der Zubereitung des Popcorns schmelzen? - Sie können die Portionierschale mit Butter in die Abdeckung einsetzen, wenn Sie Folgendes beachten: Überfüllen Sie die Portionierschale nicht! Ansonsten besteht die Gefahr, dass später die flüssige Butter ins Gerät fließt. Geben Sie maximal 30 g Butter (Raumtemperatur) in die Schale.
5. Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß mit einem Fassungsvermögen von etwa 3-4 Litern unter die vordere Öffnung der transparenten Abdeckung.
  6. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Schalten Sie nun das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter ein (Schalter-Position: **I**).

**📌 HINWEIS:**

Nach ca. 1 Min. beginnen die Maiskörner aufzuplatzen und das fertige Popcorn fällt aus der Öffnung des Deckels in die Schüssel.

7. Wenn Sie das Aufplatzen der Maiskörner nur noch vereinzelt hören, schalten Sie das Gerät aus.

**📌 HINWEIS:**

Im Regelfall verbleiben ca. 10-20 nicht aufgeplatzte Maiskörner im Gerät.

8. Möchten Sie gleich eine weitere Portion zubereiten, entfernen Sie zuerst die verbliebenen Maiskörner des ersten Vorgangs aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jedoch vor dem nächsten Durchgang ca. 15 Minuten abkühlen!

**Betrieb beenden**

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem Ein- / Ausschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

## Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!

**WARNUNG:**

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die transparente Abdeckung und die Portionierschale in einem einfachen Spülbad.
- Das Grundgerät reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel!
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab.

**Störungsbehebung**

**Das Gerät lässt sich nicht einschalten oder unterbricht den Betrieb.**

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät hat keine Stromversorgung.

*Abhilfe:*

- Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
- Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
- Kontrollieren Sie die Haussicherung.

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät ist zu heiß. Der Überhitzungsschutz ist aktiviert.

*Abhilfe:*

Lassen Sie das Gerät 15 min abkühlen.

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät ist defekt.

*Abhilfe:*

Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

**Technische Daten**

Modell:.....PM 3635  
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1200 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Kurzzeitbetrieb:.....3 Min  
 Nettogewicht:.....ca. 1,00 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PM 3635 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung,

Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebbruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

## Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatiesymbolen:



**WAARSCHUWING: Heet oppervlak!**  
**Gevaar voor verbranding!**

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

#### **LET OP:**

Vul nooit olie, suiker of andere ingrediënten in het apparaat! Dit leidt tot ernstige beschadiging van het apparaat en mogelijk ook tot brand!

- Wanneer u zout, suiker of boter aan de popcorn wilt toevoegen, mag u dit pas ná de bereiding en buiten het apparaat doen!

- Let op dat het deksel, het basisapparaat en de maatbeker goed in elkaar gezet zijn!
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
- Laat het apparaat na één complete bereiding ten minste 15 minuten afkoelen.
- Wacht met reinigen en opbergen totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

**LET OP:**

Dit product is niet geschikt voor onderdompeling in water voor reinigingsdoeleinden. Raadpleeg de instructies die staan vermeld in het hoofdstuk "Reiniging".



## Voor de eerste ingebruikname

De volgende punten hoeft u alléén bij het eerste gebruik na het uitpakken van het apparaat in acht te nemen:

- Reinig het apparaat en de accessoires zoals beschreven onder "Reiniging".
- Plaats het apparaat op een vlakke, niet-gladde ondergrond.
- Plaats de transparante afdekking op het apparaat.
- Leg de maatbeker passend in de bovenste opening van de transparante afdekking.
- Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos en schakel het apparaat in. Houd het apparaat ca. 3 minuten ingeschakeld zonder inhoud. Zo verwijdert u eventueel in het apparaat achtergebleven verontreinigingen!
- Laat het apparaat vervolgens 15 minuten afkoelen! Daarna is het apparaat gereed voor gebruik!

## Bediening

1. Schakel het apparaat uit (stand schakelaar: **O**).
2. Vul de maatbeker met popcornmaïs. Dit is gelijk aan de maximale hoeveelheid van ong. 70 g.
3. Verwijder de transparante afdekking van het apparaat en giet de maïskorrels in de roosteropening.
4. Plaats de transparante afdekking weer op het apparaat en leg de maatbeker in de bovenste opening van de afdekking.

### LET OP:

- Wanneer u zout, suiker of boter aan de popcorn wilt toevoegen, mag u dit pas ná de bereiding en buiten het apparaat doen!

### LET OP:

- Wilt u de boter smelten terwijl u de popcorn aan het bereiden bent? – U kunt de maatbeker met de boter in de cover plaatsen, met in acht name van het volgende: de maatbeker niet overvullen! Anders bestaat er een risico dat de boter op een gegeven moment in het apparaat stroomt. Vul de maatbeker met maximaal 30 g boter (kamertemperatuur).

5. Plaats een hittebestendige schaal met een volume van ongeveer 3-4 liter onder de opening aan de voorzijde van de transparante afdekking.
6. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos en schakel het apparaat in via de aan- / uitschakelaar (stand schakelaar: **I**).

### OPMERKING:

Na ong. 1 minuut begint de popcornbereiding: de maïskorrels springen open en de bereide popcorn valt uit de opening van het deksel in de schaal.

7. Wanneer u nog slechts af en toe popgeluiden hoort, schakelt u het apparaat uit.

### OPMERKING:

Meestal blijven ongeveer 10-20 niet opengesprongen maïskorrels in het apparaat achter.

8. Wanneer u direct daarna nog een portie popcorn wilt klaarmaken, moet u eerst de achtergebleven maïskorrels verwijderen. Laat het apparaat bij voorkeur eerst ca. 15 minuten afkoelen!

### Na het gebruik

Schakel het apparaat na gebruik uit en onderbreek de stroomtoevoer.

## Reiniging



### WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

**△ LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- U kunt de transparante afdekking en de maatbeker gewoon in een sopje afwassen.
- U reinigt het basisapparaat met een enigszins vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen!
- Droog het apparaat en alle onderdelen goed af voordat u deze weer gebruikt of opbergt!

**Probleemoplossing**

**Het apparaat schakelt niet in of de werking wordt onderbroken.**

*Mogelijke oorzaak:*  
Geen stroomtoevoer.

*Oplossing:*

- Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
- Sluit de stekker op correcte wijze aan.
- Controleer de hoofdzekering.

*Mogelijke oorzaak:*

Het apparaat is te warm. De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.

*Oplossing:*

Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.

*Mogelijke oorzaak:*

Het apparaat is defect.

*Oplossing:*

Neem contact op met ons servicecentrum of een deskundige.

**Technische gegevens**

Model: ..... PM 3635  
 Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Opgenomen vermogen:..... 1200 W  
 Beschermingsklasse: ..... I  
 Korte bedrijfstijd: ..... 3 Min.  
 Nettogewicht: .....ong. 1,00 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

**Verwijdering**

**Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool**



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information :



### AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.



### ATTENTION :

Ne versez en aucun cas d'huile, de sucre ou tout autre aliment dans l'appareil ! Cela endommage l'appareil et peut également mettre l'appareil en feu.

- Si vous voulez ajouter du sel, du sucre ou du beurre sur vos pop-corn, faites-le après que les pop-corn soient prêts et hors de la machine !
- Veillez à ce que le couvercle, l'appareil de base et le verre mesureur soient correctement emboîtés les uns dans les autres !
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Nettoyez et dépoussiérez l'appareil une fois qu'il a complètement refroidi.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



## ATTENTION :

Ce produit n'est pas prévu pour être immergé et nettoyé dans l'eau. Reportez-vous aux instructions fournies dans le chapitre "Nettoyage".

### Avant la première utilisation

Les points suivants ne doivent être observés que pour la première utilisation, après avoir déballé l'appareil :

- Nettoyez l'appareil et les accessoires comme décrit dans "Nettoyage".
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Placez le cache transparent sur l'appareil.
- Installez correctement le verre mesureur dans l'ouverture supérieure du cache transparent.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement et mettez l'appareil en marche. Laissez fonctionner l'appareil à vide pendant environ 3 minutes, pour éliminer les particules pouvant se trouver dans l'appareil !
- Laissez ensuite l'appareil refroidir pendant 15 minutes ! L'appareil est alors prêt à être utilisé !

### Utilisation

1. Arrêtez l'appareil (position de l'interrupteur : **O**).
2. Remplissez le verre mesureur de maïs à pop-corn. Ceci équivaut à un montant maximum d'environ 70 g.
3. Retirez le cache transparent de l'appareil et versez le contenu du verre mesureur dans l'ouverture.
4. Placez à nouveau le cache transparent sur l'appareil et installez le verre mesureur correctement dans l'ouverture supérieure du cache.

#### ATTENTION :

- Si vous voulez ajouter du sel, du sucre ou du beurre sur vos pop-corn, faites-le après que les pop-corn soient prêts et hors de la machine !

#### ATTENTION:

- Vous voulez faire fondre le beurre pendant que vous préparez le popcorn ? – Insérez le verre mesureur incluant le beurre dans le couvercle, en respectant la condition suivante : ne faites pas déborder le verre mesureur ! Sinon, il y a un risque que le beurre coule dans l'appareil plus tard. Remplissez le verre avec 30g de beurre (à température ambiante).

5. Placez un récipient résistant à la chaleur d'une capacité d'env. 3 à 4 litre sous la fente avant du cache transparent.
6. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement et mettez l'appareil en marche grâce au bouton Marche / Arrêt (position de l'interrupteur : **I**).

#### NOTE :

Après environ 1 minute, les pop-corn commencent à être prêts : les grains de maïs éclatent et les pop-corn tombent de l'ouverture du couvercle dans le récipient.

7. Lorsque les "explosions de pop-corns" se font plus rares, vous pouvez alors arrêter l'appareil.

#### NOTE :

Il reste en général env. 10 à 20 grains de maïs "non soufflés" dans l'appareil.

8. Si vous voulez aussitôt préparer une autre portion de popcorns, jetez les grains se trouvant encore dans l'appareil. Laissez refroidir l'appareil au moins env. 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau !

#### Arrêter le fonctionnement

Arrêtez, après utilisation, l'appareil grâce au bouton Marche / Arrêt et débranchez le câble d'alimentation.

## Nettoyage



### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Lavez le cache transparent et le verre mesureur à l'eau savonneuse.
- Nettoyez la base de l'appareil à l'aide d'un torchon légèrement humide, sans produit !
- Essuyez consciencieusement toutes les parties de l'appareil après les avoir nettoyées et avant de réutiliser l'appareil ou de le ranger.

**Dépannage****L'appareil ne s'allume pas ou ne s'éteint pas.***Cause possible :*

Pas d'alimentation.

*Solution :*

- Vérifiez la prise murale avec un autre appareil.
- Branchez correctement la prise de courant.
- Vérifiez les fusibles.

*Cause possible :*

L'appareil est trop chaud. La protection contre la surchauffe a été activée.

*Solution :*

Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes.

*Cause possible :*

L'appareil est en panne.

*Solution :*

Contactez notre service technique ou un expert.

**Données techniques**

Modèle : ..... PM 3635  
 Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation : ..... 1200 W  
 Classe de protection : ..... I  
 Durée fonction pulse : ..... 3 min.  
 Poids net : ..... environ. 1,00 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

**Élimination****Signification du symbole "Élimination"**

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



**AVISO: Superficie caliente!**

**¡Existe riesgo de quemaduras!**

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.



**ATENCIÓN:**

¡No rellene el aparato con aceite, azúcar u otros ingredientes! Esto puede estropear el aparato y bajo algunas circunstancias puede ocasionar un incendio.

- ¡Si quiere añadir a sus palomitas sal, azúcar o mantequilla, añadelo después de la preparación y fuera del aparato sobre las palomitas terminadas!
- ¡Tenga atención que la tapadera, el aparato base y el vasomedida estén correctamente compuestos!
- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Después de una pasada continua, deje enfriar el aparato por lo mínimo 15 minutos.
- Limpie y guarde el aparato después de haberse enfriado por completo.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

**ATENCIÓN:**

Este producto no está diseñado para ser sumergido en agua para su limpieza. Consulte las instrucciones facilitadas en el capítulo “Limpieza”.



## Antes del primer uso

Siguientes puntos solamente se tienen que tener en cuenta en la primer utilización, después de haber desempaquetado el aparato:

- Limpie el aparato y los accesorios según lo descrito en la sección "Limpieza".
- Coloque el aparato sobre una base antideslizante y plana.
- Coloque la cubierta transparente sobre el aparato.
- Ajuste el vaso medida en la abertura superior de la cubierta transparente.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección instalada por la norma y conecte el aparato. ¡Ponga unos 3 minutos el aparato en marcha sin contenido, para eliminar posible suciedad en el aparato!
- ¡Deje enfriar el aparato unos 15 minutos! ¡El aparato se puede poner ahora en marcha!

## Manejo

1. Apague el aparato (Interruptor en la posición: **O**).
2. Llène el vaso medida con maíz para hacer palomitas. Esto equivale a la cantidad máxima de aproximadamente 70 g.
3. Aparte la cubierta transparente del aparato y eche el contenido del vaso medida en la abertura del tueste.
4. Coloque de nuevo la cubierta transparente sobre el aparato y encaje el vaso medida en la abertura superior de la cubierta.

### ATENCIÓN:

- ¡Si quiere añadir a sus palomitas sal, azúcar o mantequilla, añádelo después de la preparación y fuera del aparato sobre las palomitas terminadas!

### ATENCIÓN:

- ¿Quiere fundir la mantequilla mientras prepara las palomitas? Puede introducir la medida llena de mantequilla por la tapa, teniendo en cuenta lo siguiente: no llene en exceso la medida; de otro modo, existirá el riesgo de que más tarde la mantequilla se despare por el aparato. Llène la medida con un máximo de 30 g de mantequilla (Temperatura ambiente).

5. Coloque un recipiente termoestable con una cabida de aprox. 3-4 litros debajo de la abertura delantera de la cubierta transparente.
6. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección instalada por la norma y conecte el aparato con el conector / desconector (Interruptor en la posición: **I**).

### NOTA:

Después de aprox. 1 min. se inicia el proceso de tueste: los granos de maíz revientan y las palomitas hechas salen por la apertura de la tapadera en la fuente.

7. Si sólo se oyen ruidos sueltos al reventar las palomitas, puede desconectar el aparato.

### NOTA:

Por lo general quedan de unos 10 a 20 granos de maíz sin reventar en el aparato.

8. Si desea preparar a continuación otra porción, aparte por favor del aparato los granos de maíz restantes del primer paso. ¡Pero hasta el próximo paso, deje por favor enfriar el aparato unos 15 minutos!

### Finalizar el funcionamiento

Después del desconecte el aparato con el conector / desconector y saque la clavija de red de la caja de enchufe.

## Limpieza

### AVISO:

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la cubierta transparente y el vaso medida en un baño usual de jabón.
- ¡El aparato base lo limpia con un paño húmedo, sin otros aditivos!
- ¡Antes de guardar o usar de nuevo el aparato, seque bien todas las piezas después de la limpieza!

**Solución de problemas**

**El aparato no se conecta o se para durante el funcionamiento.**

*Causa posible:*  
No hay alimentación eléctrica.

- Solución:*
- Compruebe la toma de la pared con otro aparato.
  - Conecte el enchufe de red correctamente.
  - Compruebe los fusibles.

*Causa posible:*  
El aparato está demasiado caliente. La protección de sobrecalentamiento se ha activado.

*Solución:*  
Deje enfriar el aparato durante 15 minutos.

*Causa posible:*  
El aparato está averiado.

*Solución:*  
Póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente o con un experto.

**Datos técnicos**

Modelo: ..... PM 3635  
 Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1200 W  
 Clase de protección: ..... I  
 Intervalo de corto funcionamiento: ..... 3 Min.  
 Peso neto: .....aprox. 1,00 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

**Eliminación**

**Significado del símbolo "cubo de basura"**



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

ITALIANO

## Avvertenze speciali di sicurezza per il lavoro con questo apparecchio

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



**AVVISO: Superficie calda!**  
**Pericolo di ustione!**

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.

#### **ATTENZIONE:**

Non versare olio, zucchero o altri ingredienti nell'apparecchio! L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato ed eventualmente potrebbe svilupparsi anche un incendio.

- Se volete aggiungere sale, zucchero o burro ai vostri popcorn fatelo solo quando sono pronti e fuori dell'apparecchio, sui popcorn pronti!
- Fate attenzione che il coperchio, l'apparecchio base e il dosatore siano ben assemblati!
- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Dopo una tostatura fate raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
- Pulite e svuotate l'apparecchio solo dopo che si è completamente raffreddato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.



## ATTENZIONE:

Questo prodotto non va immerso in acqua per la pulizia. Consultare le istruzioni nel capitolo “Pulizia”.

### Prima della prima messa in funzione

Osservare i seguenti punti solo al primo impiego, dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo:

- Pulire l'apparecchio e gli accessori secondo le istruzioni fornite nel capitolo “Pulizia”.
- Porre l'apparecchio su una base piana e non scivolosa.
- Mettere il coperchio trasparente sull'apparecchio.
- Inserire il misurino nell'apertura superiore del coperchio trasparente.
- Infilare la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata ed accendere l'apparecchio. Lasciare l'apparecchio vuoto acceso per circa 3 minuti per rimuovere eventuali impurità presenti nell'apparecchio!
- Quindi lasciar raffreddare l'apparecchio per 15 minuti! Ora è pronto per l'uso!

### Uso

1. Spegner l'apparecchio (posizione dell'interruttore: **O**).
2. Versare nel misurino mais per popcorn, Quantità massima circa 70 g.
3. Togliere il coperchio trasparente dall'apparecchio e versare il contenuto del misurino nell'apertura di tostatura dell'apparecchio.
4. Rimettere il coperchio trasparente sull'apparecchio ed inserire il misurino nell'apertura superiore del coperchio stesso.

#### ATTENZIONE:

- Se volete aggiungere sale, zucchero o burro ai vostri popcorn fatelo solo quando sono pronti e fuori dell'apparecchio, sui popcorn pronti!

#### ATTENZIONE:

- Si desidera sciogliere il burro durante la preparazione del popcorn? - È possibile inserire il misurino con il burro nel coperchio, facendo attenzione a non riempire troppo il misurino! Altrimenti vi è il rischio che il burro a un certo punto coli nell'apparecchio. Riempire il misurino con un massimo di 30 g di burro (a temperatura ambiente).

5. Mettere un recipiente resistente al calore con una capienza di 3-4 litri sotto l'apertura anteriore del coperchio trasparente.
6. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata ed accendere l'apparecchio tramite l'interruttore (posizione dell'interruttore: **I**).

#### NOTA:

Dopo ca. 1 minuto inizia la tostatura dei popcorn: i chicchi di mais scoppiano e il popcorn pronto cade dall'apertura del coperchio nella scodella.

7. Quando si sentono solo singoli “scoppi” di chicchi, spegnere l'apparecchio.

#### NOTA:

Di solito nell'apparecchio rimangono ca. 10-20 chicchi che non sono scoppiati.

8. Se si desidera preparare subito un'altra porzione di popcorn, togliere tutti i chicchi di mais rimasti nell'apparecchio. Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 15 minuti prima di riutilizzarlo!

### Terminare la funzione

Dopo l'uso spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore e staccare la spina.

## Pulizia



### AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Lavare il coperchio trasparente e il misurino in acqua e detergente per stoviglie.
- Ripulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, senza l'aggiunta di altre sostanze!
- Prima di riutilizzare ovvero riporre l'apparecchio, dopo la pulizia, asciugare bene tutti i pezzi!

**Risoluzione dei problemi****L'apparecchio non si accende o smette di funzionare.***Possibile causa:*

Assenza di alimentazione elettrica.

*Rimedio:*

- Controllare che la presa sia alimentata collegandovi un diverso apparecchio.
- Controllare che la spina sia ben inserita.
- Controllare il fusibile della rete.

*Possibile causa:*

L'apparecchio è troppo caldo. La protezione termica è stata attivata.

*Rimedio:*

Lasciar raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

*Possibile causa:*

L'apparecchio è difettoso.

*Rimedio:*

Contattare il nostro centro di assistenza o un tecnico esperto.

**Dati tecnici**

Modello: ..... PM 3635  
 Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo di energia: ..... 1200 W  
 Classe di protezione: ..... I  
 Funzionamento raccorciato: ..... 3 min.  
 Peso netto: ..... ca. 1,00 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

**Smaltimento****Significato del simbolo "Eliminazione"**

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

## Special safety instructions for this device

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



**WARNING: Hot surface!**  
**Danger of burns!**

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

- Do not touch the hot parts of the device.

#### **CAUTION:**

Do not fill the appliance with oil, sugar or other ingredients! These may damage the appliance and in certain circumstances also cause fires.

- If you wish to add salt or butter to your popcorn, do so once the popcorn is ready and has been removed from the appliance!
- Make sure that the lid, the basis appliance and the measuring beaker are assembled correctly!
- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.
- Leave the appliance to cool for at least 15 minutes before using it again.
- Let the appliance cool down completely before cleaning or storing.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

**CAUTION:**

This product is not intended for immersion in water for cleaning. Refer to the instructions provided in chapter “Cleaning”.



## Before using the first time

The following instructions need to be followed only when using the appliance for the first time after removing it from the packing:

- Clean the appliance and accessories as described under "Cleaning".
- Place the appliance on a non-slip and level surface.
- Place the transparent lid on the appliance.
- Insert the measuring beaker in the opening in the top of the transparent lid.
- Insert the plug into a duly installed protective contact socket and switch on the appliance. Make it work for about 3 minutes without any ingredients in it to eliminate any impurities that may be present in the appliance!
- Then leave the appliance to cool for 15 minutes! The appliance is now ready for use!

## Use

1. Turn off the appliance (switch position: **O**).
2. Fill the beaker the popcorn. This is equal to the maximum amount of approx. 70 g.
3. Take the transparent lid off the appliance and pour in the contents of the beaker through the popping slot.
4. Fit the transparent lid back on the appliance and insert the measuring beaker in the opening in the top of the lid.

### CAUTION:

- If you wish to add salt or butter to your popcorn, do so once the popcorn is ready and has been removed from the appliance!

### CAUTION:

- Do you want to melt the butter while preparing popcorn? – You may insert the measuring cup including the butter into the cover, observing the following: Do not overfill the measuring cup! Otherwise there is a risk that the butter flows into the appliance at a later point. Fill the cup with a maximum of 30 g of butter (room temperature).

5. Place a heat-resistant bowl with a capacity of 3-4 liters under the opening in the transparent lid.
6. Insert the plug into a duly installed protective contact socket and switch on the appliance with the ON/OFF button (switch position: **I**).

### NOTE:

The popping procedure starts after about 1 min.: the corn pops and falls out of the opening in the lid into the bowl.

7. When you start to hear only occasional "pops", switch the appliance off.

### NOTE:

Usually 10 to 20 kernels remain in the appliance without popping.

8. If you wish to make another portion, remove the remaining kernels of corn from the appliance. Leave the appliance to cool down at least for 15 minutes between the cooking of two consecutive portions!

## Stopping Operation

Switch off the appliance after use with the ON/OFF button and pull out the plug.

# Cleaning

## WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Wash the transparent lid and the measuring beaker in a normal sink.

- Clean the main part of the appliance with a slightly moist cloth without any detergents!
- Dry the appliance well before using it again or putting it away after cleaning.

## Troubleshooting

### The appliance does not switch on or stops operation.

*Possible Cause:*

No power supply.

*Remedy:*

- Check the wall socket with another appliance.
- Connect the mains plug properly.
- Check the mains fuse.

*Possible Cause:*

The appliance is too hot. The overheat protection has been activated.

*Remedy:*

Allow the appliance to cool down for 15 minutes.

*Possible Cause:*

The appliance is faulty.

*Remedy:*

Contact our service centre or an expert.

## Technical Data

Model: ..... PM 3635  
 Power supply: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption: ..... 1200 W  
 Protection class: ..... I  
 Short-term operation: ..... 3 Min.  
 Net weight: ..... approx. 1.00 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Wheellie Bin” Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



### OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia.

### **UWAGA:**

Proszę nie napełniać urządzenia olejem, cukrem ani innymi dodatkami! Prowadzi to do uszkodzenia urządzenia, a w niektórych wypadkach nawet do pożaru!

- Jeżeli chcą Państwo dodać do popcornu masło, sól lub cukier, proszę zrobić to po przygotowaniu popcornu i poza urządzeniem!
- Proszę zwracać uwagę aby pokrywa, urządzenie podstawowe i pojemnik pomiarowy były odpowiednio połączone!
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Po wykonaniu pełnego cyklu pracy proszę odczekać przynajmniej 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Proszę czyścić i chować urządzenie dopiero wówczas, gdy zupełnie ostygnie.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

## UWAGA:

Produktu tego nie wolno czyścić, zanurzając w wodzie. Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

### Przed pierwszym uruchomieniem

Poniższych punktów należy przestrzegać przy pierwszym użyciu urządzenia, po jego rozpakowaniu:

- Urządzenie i akcesoria należy wyczyścić zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
- Proszę ustawić urządzenie na bezpośrednio płaskiej podstawie.
- Proszę założyć na urządzenie przezroczystą osłonę.
- Proszę wpasować pojemnik pomiarowy w górny otwór przezroczystej osłony.
- Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym i włączyć urządzenie. Urządzenie powinno pracować około 3 minut na pusto, aby w tym czasie usunąć ewentualne zabrudzenia, które mogły się nagromadzić.
- Później proszę odczekać około 15 minut, aż urządzenie ostygnie. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

### Obsługa

1. Wyłącz urządzenie (pozycja przełącznika: **O**).
2. Proszę napełnić pojemnik pomiarowy ziarnem kukurydzy. Odpowiada to maksymalnej ilości równej ok. 70 g.
3. Proszę zdjąć przezroczystą osłonę z urządzenia i wsypać zawartość pojemnika pomiarowego w przeznaczony do tego celu otwór.
4. Proszę ponownie założyć przezroczystą osłonę na urządzenie i wpasować pojemnik pomiarowy w górny otwór osłony.

#### UWAGA:

- Jeżeli chcą Państwo dodać do popcornu masło, sól lub cukier, proszę zrobić to po przygotowaniu popcornu i poza urządzeniem!

#### UWAGA:

- Chcesz rozpuścić masło podczas przygotowywania popcornu? – W pokrywie urządzenia można umieścić miarkę wypełnioną masłem, pamiętając, aby nie przepełnić miarki! W przeciwnym razie masło mogłoby dostać się do urządzenia w późniejszym etapie procesu. W miarce można umieścić maksymalnie 30 g masła (o temperaturze pokojowej).

5. Proszę postawić pod przedni otwór przezroczystej osłony żaroodporne naczynie o pojemności ok. 3-4 litrów.
6. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym i przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania włączyć urządzenie (pozycja przełącznika: **I**).

#### WSKAZÓWKA:

Po ok. 1 min. rozpocznie się proces prażenia: ziarna kukurydzy pękają, a gotowy popcorn wypada przez otwór pokrywy do naczynia.

7. Jeżeli będzie słychać już tylko pojedyncze odgłosy pękających ziaren, proszę wyłączyć urządzenie.

#### WSKAZÓWKA:

Z reguły w urządzeniu zostaje ok. 10-20 nie otwartych ziaren kukurydzy.

8. Jeżeli będą chcieli Państwo dorobić kolejną porcję, proszę usunąć z urządzenia pozostałe po pierwszym prażeniu ziarna kukurydzy. Przed kolejnym użyciem urządzenia proszę odczekać ok. 15 minut, aż urządzenie ostygnie!

#### Zakończenie pracy

Przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania proszę wyłączyć urządzenie po zakończeniu prażenia i wyciągnąć wtyczkę z sieci.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!



## OSTRZEŻENIE:

- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Przezroczystą osłonę i pojemnik pomiarowy proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Główne urządzenie proszę oczyścić lekko wilgotną ściereczką, bez środków czyszczących.
- Przed ponownym użyciem lub przed odstawieniem urządzenia na miejsce proszę wytrzeć do sucha wszystkie jego elementy.

## Rozwiązywanie problemów

### Urządzenie nie włącza się lub nie wyłącza.

*Możliwa przyczyna:*

Brak zasilania.

*Rozwiązanie:*

- Sprawdź gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
- Podłącz prawidłowo wtyczkę zasilającą.
- Sprawdź bezpiecznik.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie za bardzo się nagrzało. Uaktywniony został mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem.

*Rozwiązanie:*

Odstaw urządzenie na 15 minut, aby ostygło.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jest wadliwe.

*Rozwiązanie:*

Skontaktuj się z centrum serwisowym lub technikiem.

## Dane techniczne

Model: .....PM 3635  
 Napięcie zasilające: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Pobór mocy: .....1200 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Krótki czas pracy: .....3 Min.  
 Masa netto: .....ok. 1,00 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az On biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kerjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék karosodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészséget károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetőséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevellel, a penztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban levő belesanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhátásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart eszlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a halozati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacsko, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:

MAGYARUL



### FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égési sérülés veszély!

Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.



### VIGYÁZAT:

Ne tegyen a készülékbe olajat, cukrot vagy egyéb adalékot! Ezzel rongálja a készüléket, és esetlegesen tüzet is okozhat.



- Ha sót, cukrot vagy vajat akar tenni a pattogatott kukoricájára, a készüléken kívül tegye rá a már elkészült popcornra!
- Ügyeljen rá, hogy jól legyen összeillesztve a fedő, az alapkészülék és a mérőpohár!
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- A folyamatosan végzett kukoricapattogatás után hagyja a készüléket legalább 15 percig lehűlni.
- Csak akkor tisztítsa meg és tegye el a készüléket, amikor már teljesen lehűlt.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálata-tunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.



### VIGYAZAT:

A készülék tisztítás során nem meríthető vízbe. Olvassa el a „Tisztítás” című fejezetben található utasításokat.

## Az első használatbavétel előtt

Az alábbiakra csak az első használatbavételre vonatkoznak, miután kicsomagolta a készüléket:

- A készülék és tartozékai tisztítását a „Tisztítás” című fejezetben leírtaknak megfelelően végezze.
- Csúszásmentes és sima felületre állítsa a készüléket.
- Tegye vissza az átlátszó fedlapot a készülékre.
- Helyezze bele a mérőpoharat az átlátszó fedlap felső nyílásába.
- Dugja a csatlakozó dugót előírászerűen szerelt, földelt konnektorba, és kapcsolja be a készüléket! Működtesse kb. 3 percig üresen, hogy eltávolítsa belőle az esetleg benne lévő szennyeződések!
- Hagyja ezután a készüléket 15 percig lehűlni! A készülék most már használatra kész!

## Kezelés

1. Kapcsolja ki a készüléket (O kapcsolóállás).
2. Töltse meg a mérőpoharat pattogatni való kukoricával. Ez egy legfeljebb kb. 70 g-os adagnak felel meg.
3. Vegye le az átlátszó fedlapot a készülékről, és szórja a mérőpohár tartalmát a pirítónyílásba.
4. Tegye vissza az átlátszó fedlapot a készülékre, és helyezze a mérőpoharat a fedlap felső nyílásába.

### ⚠ VIGYAZAT:

- Ha sót, cukrot vagy vaját akar tenni a pattogatott kukoricájára, a készüléken kívül tegye rá a már elkészült popcornra!

### ⚠ VIGYAZAT:

- A pattogatott kukorica készítése közben szeretné megolvasztania a vaját? – Illessze be a vajjal töltött mérőpoharat a fedélbe, a következő figyelembe vételével: Ne töltse túl a mérőpoharat! Ellenkező esetben fennáll a kockázata, hogy a vaj a továbbiakban a készülékbe folyik. A pohárba legfeljebb 30 g (szobahőmérsékletű) vajat tegyen.

5. Helyezzen egy kb. 3-4 liter őraltalmú hőálló edényt az átlátszó fedlap elülső nyílása alá.
6. Dugja a csatlakozó dugót előírászerűen szerelt, földelt konnektorba, és kapcsolja be a készüléket a be- / kikapcsoló gombbal (I kapcsolóállás).

### ℹ MEGJEGYZÉS:

Kb. 1 perc elteltével elkezdődik a pattogatási folyamat: a kukoricaszemek felhasadnak, és a kész pattogatott kukorica a fedő nyílásán keresztül az edénybe hullik.

7. Ha már csak szórványosan hall pattogó hangot, kapcsolja ki a készüléket.

### ℹ MEGJEGYZÉS:

Kb. 10-20 kukoricaszem rendszerint pirítatlanul marad a készülékben.

8. Ha mindjárt el szeretne készíteni egy következő adagot, távolítsa el a készülékből az előző pattogatásból pirítatlanul visszamaradt kukoricaszemeket! Hagyja azonban a készüléket a következő menet előtt kb. 15 percig lehűlni!

### A készülék működésének befejezése

Használat után kapcsolja ki a készüléket a be- / kikapcsoló gombbal, és húzza ki a konnektorból.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### ⚠ VIGYAZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Az átlátszó fedlapot és a mérőpoharat a szokott módon mosogassa el.

- Az alapkészüléket adalékanyagtól mentes, enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- Mielőtt a készüléket újra használná, vagy elrakná, töröljön a mosogató után minden alkatrészt gondosan szárazra.

## Hibaelhárítás

**A készüléket nem lehet bekapcsolni, illetve nem működik.**

*Lehetséges okok:*

Nincs áramellátás.

*Megoldás:*

- Ellenőrizze a fali aljzatot egy másik készülékkel.
- Csatlakoztassa megfelelően a hálózati dugaszt.
- Ellenőrizze a hálózati biztosítékot.

*Lehetséges okok:*

A készülék túl forró. Bekapcsolódott a túlhevülés elleni védelem.

*Megoldás:*

Hagyja, hogy a készülék 15 percig hűljön.

*Lehetséges okok:*

A készülék meghibásodott.

*Megoldás:*

Vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálati központtal vagy egy szakértővel.

## Műszaki adatok

Modell:..... PM 3635  
Feszültségellátás:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 1200 W  
Védelmi osztály:..... I  
Rövid üzemeltetési idő:..... 3 perc  
Nettó súly:..... kb. 1,00 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisműködés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Hulladékkezelés

**A „kuka” piktogram jelentése**



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A főlegesen vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (Пластикові пакети, Картонні коробки, Пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пилковю. **Існує загроза задухи!**

## Спеціальна інструкція з безпеки для цього приладу

На виробі Ви знайдете символи з попередженнями та інформацією:



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня!

#### Небезпека опіків!

Під час праці температура поверхонь, до яких Ви доторкуєтесь, може бути дуже високою.

- Не доторкуйтеся до гарячих деталей цього приладу.

#### УВАГА.

Не заповняйте олію, цукор або інші добавки в прилад! Це веде до пошкодження приладу, а за певних умов також може викликати пожежу.

- Якщо Ви хочете додати до повітряної кукурудзи сіль, цукор або масло, то кладіть їх тільки після готовності страви, коли кукурудзу вже вийнято із приладу – додавайте добавки в готову кукурудзу поза приладом!
- Звертайте увагу на те, щоб кришка, корпус приладу і мірний стаканчик були змонтовані між собою правильно!
- Забороняється підключати до приладу таймер або іншу окрему систему дистанційного управління.
- Після того, як закінчилась операція приготування повітряної кукурудзи, дайте приладу охолонути щонайменш 15 хвилин.
- Очищуйте і ставте прилад на місце зберігання тільки після того, як він повністю охолонув.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодженій кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій може використовуватись дітьми, старшими 8 років, і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи особами без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і зрозуміли його небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.

## УВАГА.

Цей виріб не призначений для миття з зануренням у воду. Див. вказівки, що містяться у главі “Чищення”.

### Перед першим застосуванням приладу

Наступні правила слід додержувати тільки при першому застосуванні приладу, після того як Ви розпакували його:

- Очищувати прилад і приладдя слід згідно з описом у главі “Чищення”.
- Поставте прилад на рівну поверхню, де прилад не буде ковзати.
- Покладіть прозору кришку на корпус приладу.
- Поставте мірний стаканчик у верхній отвір прозорої кришки так, щоб він точно пасував.
- Вставте вилку в розетку електричного живлення, що обладнана належними захисними контактами і має параметри, і включіть прилад. Дайте приладу попрацювати без продуктів протягом приблизно 3 хвилин, щоб видалити забруднення, якщо такі є в його середині!
- Дайте приладу охолонути після цього протягом 15 хвилин! Тепер прилад готовий до експлуатації!

### Обслуговування приладу

1. Вимкніть прилад (Положення вимикача: **O**).
2. Заповніть мірний стаканчик повітряною кукурудзою. Це відповідає максимальній кількості приблизно 70 г.
3. Зніміть прозору кришку з приладу. Перекладіть зміст мірного стаканчику в отвір для підсмажування.
4. Покладіть прозору кришку знов на прилад. Поставте мірний стаканчик у верхній отвір кришки так, щоб він правильно пасував.

#### УВАГА.

- Якщо Ви хочете додати до повітряної кукурудзи сіль, цукор або масло, то кладіть їх тільки після готовності страви, коли кукурудзу вже вийнято із приладу – додавайте добавки в готову кукурудзу поза приладом!

#### УВАГА.

- Якщо під час приготування потрібно розтопити масло, можна вставити в кришку вимірну склянку. Не переповнюйте вимірну склянку! Інакше розтоплене масло пізніше може вилитися у прилад. У склянку слід класти не більше ніж 30 г масла (При кімнатній температурі).

5. Поставте ємність об'ємом 3–4 літри, що стійка до високої температури, під передній отвір прозорої кришки.
6. Вставте вилку в розетку електричного живлення, обладнана належними захисними контактами і має параметри. Включіть прилад перемикачем вмикання/вимикання. (Положення вимикача: **I**).

#### ПРИМІТКА.

Приблизно через 1 хвилину зерна кукурудзи почнуть лопатися і готовий продукт випадає через отвір кришки в ємність.

7. Якщо Ви чуєте, що тільки окремі зерна кукурудзи лопаються, виключіть прилад.

#### ПРИМІТКА.

Як правило, в приладі залишаються приблизно 10–20 зерен кукурудзи, що не лопнули.

8. Якщо Ви хочете приготувати ще одну порцію повітряної кукурудзи, видаліть із приладу решту зерен, що залишилися від першої операції. Залиште прилад перед тим як включити його знов на приблизно 15 хвилин, щоб він міг повністю охолонути!

#### Закінчення праці

Виключіть прилад після закінчення праці спочатку перемикачем вмикання / вимикання, а потім витягніть вилку з розетки.

## Чищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

### УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- Очищуйте прозору кришку і стаканчик у воді з додаванням миючих засобів для посуду.
- Корпус приладу очищуйте злегка вологою тканиною, не додавайте миючих засобів!
- Після очищення ретельно осушіть всі деталі.

### Пошук і усунення несправностей

#### Прилад не вмикається або припиняє роботу.

*Можлива причина:*

Нема живлення.

*Спосіб усунення:*

- Перевірте наявність напруги живлення в розетці, включивши в неї інший прилад.
- Добре вставте в розетку вилку.
- Перевірте запобіжник.

*Можлива причина:*

Прилад перегрівся. Спрацював захист від перегріву.

*Спосіб усунення:*

Зачекайте 15 хвилин, доки прилад охолоне.

*Можлива причина:*

Прилад несправний.

*Спосіб усунення:*

Зверніться до нашого сервісного центру чи до спеціаліста.

### Технічні параметри

Модель: .....PM 3635  
Подання живлення: ..... 220 – 240 В зм. струму, 50/60  
Споживання потужності: ..... 1200 Вт  
Група електробезпечності: ..... I  
Інтервальний режим роботи: ..... 3 мин.  
Вага нетто: ..... прибіл. 1,0 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные инструкции по технике безопасности для данного прибора

На устройстве есть символы, показывающие предупреждения или дающие информацию:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!**  
**Опасность ожога!**

Во время работы устройства температура открытых поверхностей может быть очень высокой.

- Не прикасайтесь к горячим частям прибора.



### **ВНИМАНИЕ:**

Не заполняйте прибор маслом, сахаром или другими ингредиентами! Они могут повредить прибор, а в определенных обстоятельствах вызвать пожар!

- Если необходимо добавить в попкорн соль или масло, делайте это тогда, когда попкорн будет готов и высыпан из прибора!
- Проверьте, чтобы крышка, основание прибора и мерный стакан были правильно собраны!
- Не эксплуатируйте прибор с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Перед повторным использованием остудите прибор в течение не менее 15 минут.
- Очистите и уберите прибор после того, как он полностью остынет.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.

- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.



### ВНИМАНИЕ:

Данный продукт не предназначен для того, чтобы его погружали в воду в целях очистки. Обратитесь к инструкциям, изложенным в разделе “Чистка”.

#### Перед первым использованием

Данные инструкции надо выполнять только при первом использовании прибора после извлечения из упаковки:

- Очищайте устройство и его комплектующие согласно описанному в разделе “Чистка”.
- Установите прибор на нескользкую и ровную поверхность.
- Установите прозрачную крышку на прибор.
- Вставьте мерный стакан в отверстие в верхней части прозрачной крышки.
- Вставьте штепсель в правильно установленную защищенную розетку и включите прибор. Дайте ему поработать в течение около 3 минут без каких-либо ингредиентов для удаления всех загрязнений, присутствующих в приборе!
- Затем дайте прибору остыть в течение 15 минут! Теперь прибор готов к эксплуатации!

#### Эксплуатация

1. Выключите устройство (положение переключателя: **O**).
2. Засыпьте попкорн в мерный стакан. Максимальное наполнение мерного стакана составляет примерно 70 г.
3. Снимите прозрачную крышку с прибора и насыпьте содержимое стакана через щель для попкорна.
4. Установите обратно прозрачную крышку на прибор и вставьте мерный стакан в отверстие в верхней части крышки.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Если необходимо добавить в попкорн соль или масло, делайте это тогда, когда попкорн будет готов и высыпан из прибора!

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Хотите растопить масло во время приготовления попкорна? – Вы можете вставить мерный стакан вместе с маслом в корпус при соблюдении следующего: Не переполняйте мерный стакан! В противном случае существует опасность того, что масло протечет вовнутрь устройства чуть позже. Наполните стакан максимальным количеством масла 30 г (комнатная температура).

5. Поместите жаропрочную миску емкостью 3-4 литра под отверстием в прозрачной крышке.
6. Вставьте штепсель в правильно установленную защищенную розетку и включите прибор с помощью кнопки ON/OFF (положение переключателя: **I**).

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Процесс взрывания кукурузы начинается примерно через 1 минуту: кукуруза взрывается и выпадает из отверстия в крышке в миску.

7. Когда Вы будете слышать только редкие «хлопки», отключите прибор.

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Обычно в приборе остается от 10 до 20 неразорвавшихся зерен.

8. Если Вы хотите приготовить еще одну порцию, удалите из прибора оставшиеся зерна кукурузы. Между приготовлением двух последовательных порций остужайте прибор в течение не менее 15 минут!

#### Процедура отключения

После эксплуатации отключите прибор с помощью кнопки ON/OFF и вытащите штепсель.

## Чистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте шнур электропитания!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подождите, пока устройство полностью не остынет.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. В противном случае это может привести к удару электротоком или пожару.

## ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные вещества.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Промойте прозрачную крышку и мерный стакан в обычной раковине.
- Очистите основную часть прибора слегка смоченной тряпочкой без каких-либо моющих средств!
- Перед повторным использованием или перед тем, как убирать прибор после очистки, хорошо просушите его.

### Поиск и устранение неисправностей

#### Устройство не включается или прекращает работать.

*Возможная причина:*

Отсутствие электропитания.

*Способ устранения:*

- Проверьте настенную розетку с помощью другого прибора.
- Правильно вставьте сетевую вилку.
- Проверьте плавкий предохранитель.

*Возможная причина:*

Устройство слишком горячее. Была активирована защита от перегрева.

*Способ устранения:*

Подождите, пока устройство остынет на протяжении примерно 15 минут.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.

*Способ устранения:*

Обратитесь в сервисный центр или к специалисту.

### Технические характеристики

Модель: ..... PM 3635  
Энергоснабжение: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 1200 Вт  
Класс защиты: ..... I  
Кратковременная работа: ..... 3 мин.  
Чистый вес: ..... примерно 1,00 кг

Мы сохраняем право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство было протестировано в соответствии со всеми текущими директивами ЕС, такими как директивы по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и сконструировано в соответствии с последними правилами по технике безопасности.

8. إذا كنت تريد عمل دورة أخرى، أزل الحبوب المتبقية من الجهاز.  
اترك الجهاز 15 دقيقة على الأقل لكي يبرد بين دورتي التشغيل  
المتتبعين.

**إيقاف التشغيل**  
أغلق الجهاز بعد الاستخدام من خلال زر OFF/ON واسحب القابس.

## لتنظيف

### ⚠ تحذير:

- انزع الكبل الرئيسي دائماً قبل التنظيف!
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

يوجد عطل بالجهاز.

**الحل:**

اتصل بأحد مراكز الخدمة لدينا أو فني مُخصص.

### البيانات الفنية

الطراز: PM 3635  
مصدر الطاقة: 220 - 240 فولت~، 60/50 هرتز  
استهلاك الطاقة: 1200 واط  
فئة الحماية: I  
تشغيل لمدة زمنية قصيرة: ثلاث دقائق.  
الوزن الصافي: 1,00 كجم تقريباً  
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

خضع هذا الجهاز للاختبار وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض وجرى تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- اغسل الغطاء الشفاف وكأس القياس في حوض عادي.
- نظف الأجزاء الرئيسية في الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً دون استخدام أي منظفات!
- جفف الجهاز جيداً قبل استخدامه مرة أخرى، أو ضعه جانباً بعد التنظيف.

### استكشاف الأعطال وإصلاحها

**الجهاز لا يعمل أو يتوقف أثناء التشغيل.**

السبب المحتمل:

لم يتم إمداد الجهاز بالطاقة.

**الحل:**

- تحقق من سلامة مقبس الحائط باستخدام جهاز آخر.
- وصل القابس الرئيسي بشكل صحيح.
- افحص المصهر الرئيسي.

السبب المحتمل:

الجهاز ساخن جداً. تم تنشيط وظيفة الحماية من التسخين الزائد.

**الحل:**

اترك الجهاز لمدة 15 دقيقة حتى يبرد.

السبب المحتمل:

- نظف الجهاز فور تيريده تماماً.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. بل اتصل دائماً بأي فني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنوع الكبل نفسه وذلك من خلال المصنِّع، أو من خلال خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنوع الكبل ذاته.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.



لا يُمكن غمر هذا المنتج في الماء بغية تنظيفه. راجع التعليمات الواردة في فصل "التنظيف".

#### ⚠ تنبيه:

- إذا كنت تريد إضافة ملح أو زبدة إلى الفشار، أقم على ذلك حين يكون الفشار جاهزاً وجررت إزالته من الجهاز!
- هل ترغب في إذابة الزبد أثناء تحضير الفشار؟ - يمكنك إدخال كوب المعايير بما في ذلك الزبد داخل الغطاء، مع مراعاة ما يلي: لا تُفرط في ملاء كوب المعايير! وإلا سيكون هناك ثمة خطر من تنفق الزبد داخل الجهاز في وقت لاحق. املا الكوب بمقدار 30 جم من الزبد بحد أقصى (درجة حرارة الغرفة).
- 5. ضع وعاء مقاوم للحرارة بسعة 3-4 لتر أسفل الفتحة في الغطاء الشفاف.
- 6. أدخل القابس في مقبس توصيل حملي مثبت ملائم بجهد ثم شغل الجهاز باستخدام زر OFF/ON (المفتاح في الوضع: I).

#### 📌 ملحوظة:

- يأخذ الفشار في التفتق بعد حوالي دقيقة واحدة: حيث تفتق حبات الذرة وتسقط من الفتحة الموجودة إلى الغطاء في الوعاء.
- 7. عندما تبدأ سماع فرقة متقطعة، أغلق الجهاز.

#### 📌 ملحوظة:

- عادة ما يتبقى ما بين 10 إلى 20 حبات في الجهاز دون تفتق.

#### قبل الاستخدام لأول مرة

- يجب اتباع التعليمات التالية فقط عند استخدام الجهاز للمرة الأولى بعد إخراجها من التغليف:
- نظّف الجهاز والملحقات كما هو موضح في فصل "التنظيف".
- ضع الجهاز على سطح مستو غير منحدر.
- ضع الغطاء الشفاف في الجهاز.
- أدخل كأس القياس في الفتحة الموجودة أعلى الغطاء الشفاف.
- أدخل القابس في مقبس توصيل حملي مثبت ملائم، ثم شغل الجهاز.
- اتركه يعمل لمدة ثلاث دقائق دون أي مكونات لإزالة أي شوائب قد تكون عالقة في الجهاز!
- ثم اترك الجهاز لكي يبرد لمدة خمسة عشر دقيقة. الجهاز جاهز للاستخدام الآن!

#### الاستخدام

1. أوقف تشغيل الجهاز (المفتاح في الوضع: O).
2. املا الكأس بالفشار. يساوي ذلك الحد الأقصى للمقدار الذي يبلغ تقريباً 70 جم.
3. انزع الغطاء الشفاف من الجهاز، واسكب المحتويات في الكأس من خلال فتحة تفتق الفشار.
4. ضع الغطاء الشفاف مرة أخرى على الجهاز، وأدخل كأس القياس في الفتحة الموجودة أعلى الغطاء.

## دليل التعليمات

شكرًا لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### الرموز الواردة في هذه التعليمات للاستخدام

جرى تمييز معلومات مهمة خصيصًا لسلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب الحوادث ومنع تلف الماكينة:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا من الأخطار التي تتهدد صحتك ويُشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

#### ⚠ تنبيه:

يُشير هذا إلى مخاطر محتملة على الماكينة أو الأشياء الأخرى.

#### ℹ ملحوظة:

يلقي الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما فيها الضمان، والإيصال، وإن أمكن، احتفظ الصندوق وفيه التغليف الداخلي. إذا أعطيت هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إعطاؤهم أيضًا تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتجات رموز تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

### تحذير: سطح ساخن!

### خطر التعرض للحرق!



قد ترتفع درجة حرارة السطح المكشوف أثناء التشغيل.

• لا تلمس الأجزاء الساخنة في الجهاز.

### ⚠ تنبيه:

لا تملأ الجهاز بالزيت أو السكر أو أي مكونات أخرى! وقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز، كما قد يتسبب في حريق في بعض الحالات المعينة.

• إذا كنت تريد إضافة ملح أو زبدة إلى الفشار، أقدم على ذلك حين يكون الفشار

جاهزًا وجرت إزالته من الجهاز!

• تأكد من تركيب الغطاء وقاعدة الجهاز وكأس القياس تركيبًا صحيحًا!

• لا تشغل الجهاز من خلال استخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد

بمعزل عن الجهاز.

• اترك الجهاز خمسة عشر دقيقة على الأقل لكي يبرد قبل تشغيله ثانية.

- هذا الجهاز مصمم خصيصًا للاستخدام الخاص ولأغراض المتصورة له. هذا الجهاز غير ملائم للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احتفظ بالجهاز بعيدًا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمر الجهاز أبدًا في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بيندين مبتلئين.
- إذا كان الجهاز رطبًا أو مبللًا، انزع القابس على الفور.
- عند التنظيف أو وضع الجهاز بعيدًا، أوقف تشغيله واسحب القابس دومًا من المقبس (اسحب القابس من المقبس، وليس من الكبل) إذا كان الجهاز لا يستخدم ثم أزل الملحقات المرفقة به.
- لا تُشغل الجهاز دون مراقبة. عند مغادرة الغرفة يجب عليك دائمًا إغلاق الجهاز. أزل القابس من المقبس.
- يجب فحص الجهاز والكبل الرئيسي دوريًا للعثور على أي علامات تلف. إذا وُجد تلف يجب أن لا يستخدم الجهاز.
- استخدم فقط قطع الغيار الأصلية.
- لضمان سلامة الأطفال، يُرجى الاحتفاظ بجميع مواد التغليف (الأكياس البلاستيكية والصناديق ومواد العزل (البوليسترين)، الخ) بعيدًا عن متناول الأطفال.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!



## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwarancijęgu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PM 3635

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, pečat trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupu, zíg trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • التاريخ الشراء و ختم الموزع والتوقيع

  
INTERNATIONAL GMBH  
[www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)

  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>